

Q4:

English: Will the “screening level assessment of the opportunities to utilize forest products in existing and future oil sands operations” conducted by TorchLight Bioresources be made available to the selected contractors?

French: Le rapport de Torchlight Bioresources intitulé " dépistage des possibilités d'utiliser les produits forestiers dans les opérations actuelles et futures de sables bitumineux" sera-t-il mis à la disposition des soumissionnaires sélectionnés?

A4.

English: See response to Q3.

Français: Voir la réponse à Q3

Q5:

English: Will the other analysis to estimate the life-cycle GHG-emissions associated with forest-based bioenergy projects including the generation of renewable natural gas (bio-RNG) generation for use in combined heat-and-power (bio-CHP) applications and for injection into existing natural gas pipelines be made available to the selected contractors?

French: Sera-t-il possible au soumissionnaire selectionne d'avoir accès a l'autre rapport d'analyse des émissions GES des produits énergétiques forestiers sur une base de cycle de vie, y compris les gaz naturels renouvelables (bio-GNR) utilisés dans les systèmes combinés de production de chaleur et d'électricité (bio-CHP) et pour l'injection dans les les gazoducs existants?

A5.

English: See response to Q3.

Français: Voir la réponse à Q3

Q6:

English: Is there a way the previous studies, or their executive summaries, be made available so that our proposal could really focused on bringing added-value to the current project?

French: Y aurait-il possibilité d'avoir accès aux études antérieures, ou à leurs résumés, afin d'ajuster notre proposition pour assurer la valeur ajoutée du projet en question?

A6.

English: See response to Q3.

Français: Voir la réponse à Q3

Q7:

English: Will the selected contractor be given access to data on biomass location, quality and cost to perform the technical and economic analysis or does the selected contractor has to generate its own data?

French: Le soumissionnaire sélectionné aura-il accès aux données d'emplacement, de qualité et de coût de la biomasse pour effectuer l'analyse technique et économique, ou devra-t-il générer ses propres données?

A7.

English:

We can provide summary statistics on forest biomass availability by forest management unit. We recognize that biomass feedstock costs will vary by type and proximity to end use. For the purposes of the technical and economic analysis it would be reasonable for the contractor to assume a range of biomass feedstock costs in order to determine the of RNG delivery cost by technology supplier.

Français:

Nous pouvons fournir des statistiques sommaires sur disponibilité de la biomasse forestière par unité de gestion forestière. Nous reconnaissons que les coûts des matières premières de la biomasse varient selon le type et la proximité de l'utilisation finale. A des fins d'analyse technique et économique, il serait raisonnable pour l'entrepreneur d'assumer une gamme de coûts de matières premières de la biomasse afin de déterminer le coût de livraison de GNR par le fournisseur de la technologie.

Q8.

English: Technical Bid – Section I: On page 24 of the RFP document (section B2 - Point Rated Technical Criteria) items R3 and R4 have the same title (same “Rated Evaluation Criteria”). However, R3 pertains to the experts’ CVs and experience and R4 to the work plan. Is it correct to say that R3 should have a different “Rated Evaluation Criteria” name? One that pertains to the CVs and experience?

Français: Soumission technique - Section I: À la page 24 du document de demande de propositions (section B2 - Critères techniques cotés), les articles R3 et R4 ont le même titre (" Critères cotés d'évaluation» similaires). Cependant, R3 concerne les CV et l'expérience et R4 le plan de travail des experts. Est-il exact de dire que R3 devrait avoir un "Critères d'évaluation cotés" différent? Qui soit spécifiquement axé sur es CV et l'expérience?

A8.

English: Yes – we will update the name of R3 to: “Presented CV’s in M1 & M2”

Français: Oui, nous allons mettre à jour le nom de R3: «CV présenté dans M1 & M2”

Q9.

English: Financial Bid – Section II: It is said to refer to Annex C for the Financial Bid format. As this is currently included in the PDF document, with the main table spread across two pages, are we to copy Annex C in a Word document so it is easier to fill? If so, how much of the actual text should we be reproducing in our Word document, i.e. starting from C1 or further down?

French: Soumission financière - Section II: Il est dit de se référer à l'Annexe C pour le format de soumission financière. Comme cela est actuellement inclus dans le document PDF, avec la table principale, réparties sur deux pages, sommes-nous de copier l'annexe C dans un document Word de sorte qu'il est plus facile à remplir? Si oui, combien de texte réelle devrions-nous être reproduire dans notre document Word, soit à partir de C1 ou plus en aval?

A9.

English: “Yes, and from C3.1 down. “

Français: Oui, et copier de C3.1 bas

Q10.

English: Certifications – Section III: For the Annex D – Certification, is it expected that we simply print these pages straight from the PDF document and fill them by hand?

Français: Certifications - Section III: Pour l'annexe D - Certification, est-il prévu que nous imprimons ces pages tout simplement directement depuis le document PDF et de les remplir à la main?

A10.

English: "Yes"

Français: "Oui"

Q11.

English: It is asked that we use a numbering system that correspond to the bid solicitation. This numbering system is the one used in the table on pages 23 to 26?

Français: Il est demandé que nous utilisons un système de numérotation qui correspondent à la demande de soumissions. Ce système de numérotation est celle utilisée dans le tableau aux pages 23 à 26?

A11.

English: Please reference Bid solicitation Number NRCan-5000018271 in response. When submitting bid, and demonstrating mandatories and rated, please ensure to clearly reference the mandatory and rated criteria's you are demonstrating.

Français: S'il vous plaît référencer Offre Nombre de sollicitation RNCAN-5000018271 en réponse. Lors de la soumission offre, et la démonstration de mandataires et classé, s'il vous plaît assurez-vous de référence clairement les critères obligatoires et cotés de vous démontrer.

Q12:

English: When stating bio-syngas for SAGD, does this mean a) a two-step gasification process where wood is first gasified and then combusted to make steam or b) that the syngas is then further purified in order to be injected into a combustion turbine together with natural gas?

Français: En indiquant bio-gaz de synthèse pour SAGD, nous voulons dire a) un procédé de gazéification en deux étapes où le bois est d'abord gazéifié puis brûlé pour produire de la vapeur ou b) le gaz de synthèse est ensuite encore purifié pour être injecté dans une turbine à combustion avec du gaz naturel?

A12.

English: The intent is the thermochemical conversion of biomass into a synthesis gas (or producer gas) that can be run through a turbine for the production of electricity. Residual heat would be captured for use on site (hot water, building heat, etc). Additional process configurations can be suggested by the contractor.

Français: Le but est la conversion thermochimique de la biomasse en un gaz de synthèse (ou de gaz producteur) qui peut être exécutée à travers une turbine pour la production d'électricité. La chaleur résiduelle serait capturée pour une utilisation sur place (eau chaude, la construction de la chaleur, etc.). Des configurations d'autres procédés peuvent être suggérés par le soumissionnaire.

Q13:

English: Concerning M1, For overlapping projects that spread over a longer period of time but did not continue without interruptions/breaks, are we allowed to count months we worked on other projects in-between or will those be automatically reduced to zero?

To give you an example, Project X started in January 2012 and the final report was submitted at the end of October. There were several gaps with this project, when the consultant worked on Project Y, which only took two months to complete. Should we then claim ten months for Project X and zero for Project Y, or (more precisely), say, four months for Project X (during the ten-month period) but also the two months for Project Y?

Français: À propos de M1, pour les projets à long term qui se chevauchent, mais non sans interruptions / pauses, sommes-nous autorisés à compter les mois pendant lesquels nous avons travaillé sur d'autres projets ou sommes-nous tenu de les ramener automatiquement à zéro?

Pour vous donner un exemple, Project X a commencé en Janvier 2012 et le rapport final a été présenté à fin Octobre. Il y avait plusieurs lacunes avec ce projet, et le consultant a travaillé sur le Projet Y, qui n'a pris que deux mois pour a compléter. Devrions-nous alors compter dix mois pour le Project X et zéro pour Projet Y, ou (plus précisément), disons, quatre mois pour Project X (au cours de la période de dix mois), mais aussi deux mois pour Project Y?

A13.

English: Claim ten months for Project X

Français: Demander dix mois pour Project X.